

# ESTAFETA JACOBÉA

AÑO XV N.º 82 - Boletín de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra. Febrero 2007

## SALUDA DE LA PRESIDENTA



Santiago de la Iglesia de Weihenzell.  
(Foto: Freddy Du Seuil).

2007. Veinte años de esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago. La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra ha tenido la acertada intuición de abrirse en este tiempo a todos los caminos que se acercaban a Santiago, desde Portugal o por el Cantábrico, remontando la Vía de la Plata o partiendo de la Tour de Saint Jacques en la bellísima ciudad parisina. El Camino de Santiago ha perfilado sus geografías en color amarillo y así lo reconocemos en la playa de la Concha de San Sebastián, en el barrio de Triana, a lo largo del Ebro, en el apresurado tumulto de Madrid o en la suave frescura de un bosque baztanés.

Una sencilla flecha amarilla que orienta y guía por los caminos de Santiago a ciudadanos de todo el mundo; un espontáneo trazo que salta fronteras y lenguas, y facilita un espacio de entendimiento, de aproximación, de encuentro e intercambio. No puedo menos que recordar a Andrés Muñoz: su figura austera y quijotesca, bote de pintura amarilla en ristre, recorriendo sin desmayo todas las sendas y explorando trazados solitarios que hoy bullen de alegría.

Quizás este nuevo resurgimiento del Camino de Santiago no sea ajeno al espíritu que Andrés puso en su pasión jacobea. En el boletín de la Asociación de noviembre de 1988, escribía en el saludo: "Porque esta es la grandeza del

Camino, de este Camino acogedor de gentes de todas las formas de pensar y sentir, religiosa, política, cultural y social". Quizás este impulso positivo y abierto quedó entrelazado en cada una de las flechas que Andrés dibujó. Y allí siguen, entrelazándose con la Vía Láctea e indicando el rumbo hacia Santiago a quien se lanza a los caminos para alcanzar la meta compostelana.

Camino acogedor, decía Andrés, como lo recoge en un documento del siglo XII un canto al Hospital de Roncesvalles, llamado "La Preciosa", guardado en el archivo de la colegiata:

*"Abres sus cancelas a enfermos y sanos  
así a los cristianos como a los paganos,  
judíos, herejes, mendigos y vanos,  
y a todos abraza como a sus hermanos".*

Ahora toca seguir mirando hacia adelante y forjar nuevos proyectos que sigan ilusionando a muchas y variadas personas. De momento, os invitamos a participar en las actividades que iremos programando para este cumpleaños y de las que os informaremos con puntualidad.

¡Buen Camino!

M.V.A.

## SUMARIO

- **Saluda de la Presidenta** .....1
- **Noticias varias** .....2
  - Pamplona señala el Camino de Santiago* .....2
  - 45.000 peregrinos por Roncesvalles* .....2
  - Habrà albergue en Villava en 2008* .....2
  - Reparaciones en la calzada de Cirauqui* .....2
  - Nuevas guías sobre el Camino de Santiago* .....2
  - Autovía del Camino de Pamplona a Santiago* .....2
- **Vida de la Asociación** .....3 y 4
  - Víspera de Reyes* .....3
  - Nos felicitaron las Navidades y nos desearon lo mejor para el 2007* .....3
  - El albergue, un lugar solidario* .....3
  - Una maqueta de Eunate para la Asociación* .....4
  - Día del Socio* .....4
  - Verano 2007* .....4
- **Colaboraciones** .....4, 5, 6, 7 y 8
  - Por el Mittelfränkischen Jacobsweg* .....4, 5, 6, 7 y 8
  - (El Camino de Franconia Central)*

## PAMPLONA SEÑALIZA EL CAMINO DE SANTIAGO

Aunque el trazado jacobeo ya está archiseñalizado y no tiene ninguna pérdida, el Ayuntamiento de Pamplona ha completado la señalización con varias indicaciones turísticas que informan en cuatro idiomas de los hitos artísticos que se encuentran los peregrinos a su paso por la ciudad. Las indicaciones se localizan entre el puente de la Magdalena y la iglesia de San Lorenzo y se informa sobre la historia del patrimonio visible, como el propio puente, el Portal de Francia o de Zumalacárregui, el Rincón del Caballo Blanco, la Catedral de Santa María, el Ayuntamiento, la iglesia de Santo Domingo, el Museo de Navarra, la iglesia de San Saturnino o la iglesia de San Lorenzo.

## 45.000 PEREGRINOS POR RONCESVALLES

Cerradas ya las cifras del Camino de Santiago en 2006, las estimaciones de Jesús Labiano, Prior de la Colegiata de Roncesvalles, hablan de un paso de unos 45.000 peregrinos, una cifra que vuelve a superar las de años anteriores. Como viene siendo habitual, el número de peregrinas va acercándose al de peregrinos, mientras que los que recorren el Camino a pie siguen siendo una gran mayoría, frente a los que deciden realizar la peregrinación en bicicleta o, de manera mucho más residual, a caballo. Por países, se afianza la cifra de peregrinos extranjeros, que vuelve a superar al de españoles.

## HABRÁ ALBERGUE EN VILLAVA EN 2008

El Ayuntamiento de Villava ha convocado las obras para construir en un año un albergue turístico en pleno parque fluvial, junto al río Ultzama, a cien metros de la ruta oficial del Camino de Santiago a su paso por la calle Mayor y a 200 metros del rehabilitado Batán de Villava. Los corporativos del municipio desean que pueda acoger no sólo a turistas sino también a peregrinos que recorren el Camino de Santiago. Según el proyecto, contará con 53 plazas en dos

plantas de una superficie de casi trescientos metros cuadrados cada una. El edificio tendrá cafetería-comedor y sala de usos múltiples. La instalación se ha planificado con ascensor y aseos para minusválidos

## REPARACIONES EN LA CALZADA DE CIRAUQUI

El deterioro de la calzada pétreo que recorren los peregrinos a la salida de Cirauqui ha llegado a su fin. El Ayuntamiento de la localidad ha construido cunetas a ambos lados de la calzada para canalizar el agua que erosionaba el pavimento. Además, se ha limpiado la zona y se ha adecentado, cortándose alguno de los cipreses de este tramo de cien metros de la ruta jacobea que se encuentra entre el núcleo urbano y el puente. Además, se han construido unos escalones junto al puente romano para salvar el desnivel entre el derruido puente y el camino.

## NUEVAS GUÍAS SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO

El 2006 ha terminado con varias novedades editoriales en torno a la ruta jacobea. Así, La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Urdax-Baztan ha conseguido sacar a la luz una guía práctica en español, francés y vascuence de este tramo del Camino de Santiago al que tanto esfuerzo está dedicando para señalizarlo y para crear una infraestructura de acogida al peregrino. A finales de año también se presentó una guía de reducido tamaño para realizar el Camino en bicicleta, realizada por el pamplonés Diego Estévez. Por su parte nuestro compañero Carlos Mencos publicó una guía para acercarse a los mejores tramos del Camino de Santiago en quince fines de semana y va a presentar este mes de febrero la primera guía práctica del Camino Jacobeo del Ebro y del Camino Catalán.

## AUTOVÍA DEL CAMINO DE PAMPLONA A SANTIAGO

Tras finalizar la parte navarra de la autovía del Camino de Santiago A-12, las autoridades de La Rioja y Castilla y León ya piensan en unir todos los tramos de autovía construidos hasta la actualidad, para crear hacia el 2010 una autovía que una Pamplona con Santiago de Compostela. El tramo principal que queda por construir se encuentra entre Navarrete y Burgos y se está a la espera de ver cómo puede afectar esta infraestructura a la ruta patrimonio de la humanidad. El primer tramo se va a abrir esta primavera, entre Navarrete y Nájera, mientras que el resto están licitándose o en proyecto, bajo la atenta mirada de nuestros compañeros de las asociaciones jacobeanas de La Rioja y Burgos.

**ESTAFETA JACOBEA** Dep. Legal NA 369/1991

BOLETÍN TRIMESTRAL DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA

**Consejo Editorial:** Junta de Gobierno de la Asociación

**Redacción y Administración:** Dormitallería, 1 - Pamplona  
Tel 948 22 71 00

**Dirección Postal:** Apartado de Correos 244. 31080 PAMPLONA

**E-mail:** info@caminodesantiagoennavarra.es

**Dirige:** Jesús Tanco Lerga

**Redacción:** Angel Panizo, Maribel Roncal, Adolfo Senosiain,  
Carlos Mencos

**Ilustraciones:** Ernesto Rodríguez

Las colaboraciones son gratuitas y de responsabilidad de sus autores

Nº. 82 - Febrero 2007

## VIDA DE LA ASOCIACIÓN



Los Reyes Magos atraviesan el puente de la Magdalena. (Foto: Maria Victoria Arraiza).

### VÍSPERA DE REYES

Cruzaban los Magos de Oriente majestuosos el puente de la Magdalena, cuando un paje de Baltasar, con un gesto mágico, nos entregó cinco regalos para sortear entre los participantes del roscos de reyes en el albergue. Tras el saludo de la comitiva y de la alcaldesa de Pamplona en Plaza Consistorial, Maribel y M<sup>a</sup> Jesús ya tenían preparados los roscos y el cava para celebrar la noche de Reyes. Allí nos reunimos un nutrido número de socios, que brindamos por el nuevo año y por el aniversario de nuestra Asociación. Los cinco regalos eran cinco libros sobre temas jacobeos que fueron sorteados entre los asistentes.

M.V.A.

### NOS FELICITARON LAS NAVIDADES Y NOS DESEARON LO MEJOR PARA EL 2007

- Amics dels Pelegrins a Santiago Barcelona
- Amigos del Camino de Santiago Comunidad Valenciana
- Federación Camino del Norte de Santiago
- Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago
- Coordinadora de las Asociaciones Jacobeas del Ebro y del Mediterráneo
- Asociación de Amigos del Camino de Santiago "San Macario" de Andorra
- Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid
- Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft.e.V.
- Amigos del Camino de Santiago Vía de la Plata de Mérida
- Asociación Gallega Amigos del Camino de Santiago
- Asociación Amigos Camino de Santiago Álava
- Asociación Alcarreña Amigos Camino de Santiago
- Asociación Amigos Camino de Santiago Zaragoza
- Asociación Amigos Camino de Santiago Estella
- Asociación Amigos Camino de Santiago Murcia
- Asociación Amigos Camino de Santiago Urdax-Baztán
- Asociación Amigos Camino de Santiago Astorga y Comarca
- Association de Coopération Interrégionale (Toulouse)
- Centro Italiano di Studi Compostellani
- Ateneo Navarro
- Fundación Tomás Caballero
- Fundación para la Conservación del Patrimonio Histórico de Navarra

- Lar Gallego de Pamplona
- Ignacio Valencia, Cofradía de Eunat
- Cruz Roja Navarra
- Oficina de Acogida al Peregrino de Santiago
- SA de Xestión do Plan Xacobeo
- HH Dominicas de Pamplona
- Yolanda Barcina Angulo, Alcaldesa de Pamplona
- Amaya Otamendi Claramunt, Concejala de Comercio y Turismo
- Rafael Gurrea, Presidente del Parlamento de Navarra
- Ayuntamiento de Luzaide-Valcarlos
- María José Fernández Arregui, Alcaldesa de Estella
- Emilio Pérez Touriño, Presidente de la Xunta de Galicia
- Pedro Sanz Alonso, Presidente de La Rioja
- Vicente Ripa, Delegado del Gobierno en Navarra
- José Manuel Bonastre Landa, Concejal de Turismo y Patrimonio de Caspe
- Luis María Oroz Arraiza, Vicario general del Arzobispado de Pamplona
- Silvia Azpilicueta, Directora del Área de Comercio y Turismo de Pamplona
- Association "Les Amis du Chemin de St. Jacques Pyrénées Atlantiques"

M.V.A.



Fiesta solidaria en el albergue de San Cernin. (Foto: Maria Victoria Arraiza).

### EL ALBERGUE, UN LUGAR SOLIDARIO

El 15 de diciembre, el albergue de San Cernin abrió sus puertas para compartir un "picoteo solidario" que tenía por objeto recaudar fondos para un proyecto en la Comunidad de San Luis de las Brisas en el Salvador. Al frente del proyecto la infatigable Carmen Irurita, que ya se había bregado con anterioridad con proyectos de costureros para poblaciones desfavorecidas.

En esta ocasión, el proyecto consiste en la compra de terrenos para la construcción de la fosa séptica y unos baños. En total, Carmen ha recaudado 7.700 euros, que cubren una parte importante del coste del proyecto.

En el albergue nos acompañaron Patxi Guerrico, cooperante durante muchos años en el Salvador, con su familia, y Claudia Rivera, periodista salvadoreña, a quien Carmen conoció en el Salvador y que el último año ha estado estudiando en Pamplona. Claudia acudió también acompañada de su familia.

La Comunidad de San Luis nos ha enviado un pequeño obsequio para la Asociación y una carta que a continuación se transcribe:

## VIDA DE LA ASOCIACIÓN

20 de enero de 2007

Los habitantes de la Comunidad San Luis las Brisas (El Salvador). Por este medio envían un cordial saludo a los "Amigos del Camino de Santiago de Navarra", deseando que todos sus sueños y anhelos se hagan realidad.

El motivo de la presente es agradecerles la ayuda que nos han brindado a través de Carmen Irurita, ya que por medio de ella nos hemos beneficiado las 44 familias de la Comunidad.

De todo corazón muchas gracias por su valiosa colaboración...

Nos despedimos de ustedes deseando que Dios les bendiga y les proteja siempre...

Atentamente: La Comunidad San Luis Las Brisas "El Salvador".

M.V.A.

### UNA MAQUETA DE EUNATE PARA LA ASOCIACIÓN

Javier Arroyo, amigo de Irene Moreno y Javier Beunza, nos ha cedido una preciosa maqueta de la ermita de Eunate, que ha confeccionado artesanalmente. La maqueta recoge todos los detalles de la ermita y resulta un elemento decorativo de mucho valor. La maqueta estuvo expuesta en el Planetario de Pamplona junto con las fotos del concurso de fotografía y, posteriormente, en una exposición de los Amigos del Ferrocarril. Ahora quedará recogida en el albergue de las MM Adoratrices para disfrute de todos. Con estas líneas queremos dejar constancia de nuestro agradecimiento a Javier Arroyo.

M.V.A.

### DÍA DEL SOCIO

Dentro de las jornadas jacobeanas que comenzarán el día 19 de abril y tendrán continuación los días 26 de abril, 4 y 11 de mayo, se celebrará el día del Socio el 21 de abril, habrá varios actos que se concretarán en la próxima ESTAFETA.

### VERANO 2007

Se ha previsto realizar este año 2007, 20 Aniversario de nuestra Asociación, una marcha a Santiago de Compostela. Partiremos de León el 15 de julio, regresando el 29 de julio.

Las gestiones están muy avanzadas, próximamente se darán más detalles.

Las etapas son las siguientes:

día 15	Salida de Pamplona y etapa Virgen del Camino- San Martín del C.	17 Km.
día 16	San Martín del Camino- Astorga	24 Km.
día 17	Astorga- Foncebadón	26 Km.
día 18	Foncebadón- Ponferrada	28 Km.
día 19	Ponferrada- Pereje	28 Km.
día 20	Pereje- Alto del Cebreiro	23 Km.
día 21	Alto del Cebreiro- Triacastela	21 Km.
día 22	Triacastela- Sarriá	19 Km.
día 23	Sarriá- Portomarín	22 Km.
día 24	Portomarín- Palas de Rei	26 Km.
día 25	Palas de Rei- Castañeda	24 Km.
día 26	Castañeda-Arca do Pino	24 Km.
día 27	Arca do Pino- Santiago de Compostela	18 Km.
día 28	Día libre en Santiago de Compostela	
día 29	Regreso de Santiago de Compostela a Pamplona	

La Comisión Organizadora

## COLABORACIONES

POR EL MITTELFRÄNKISCHEN JACOBSWEG  
(EL CAMINO DE FRANCONIA CENTRAL)

SEPTIEMBRE 2006

### Wenn Engel reisen scheint die Sonne

Cuando viajan los ángeles brilla el sol. Este proverbio alemán se hizo realidad, todos los días nos sonrió el sol durante la marcha por las tierras de Franconia, pero si todos estos peregrinos eran ángeles, esto sólo lo sabe el Señor Santiago.

Hace dos años, cuando participé en la marcha que organizó la Asociación de los Amigos del Camino de Santiago de Álava por esa bella región de Franconia, me vino la idea de organizar una marcha/peregrinación por esas tierras alemanas para la Asociación de los Amigos del Camino de Santiago en Navarra. Hablé con Juanjo que le pareció bien y el proyecto se puso en marcha. Una vez que tuve asegurado los alojamientos, lo más difícil del proyecto, en Rothenburg tuve que reservar con dos años de antelación, me puse a traducir las descripciones de los recorridos del alemán y con mi esposa a preparar la parte cultural de la marcha. En Pamplona Juanjo, Adolfo y Ernesto se encargaron de la parte práctica y así se llevo a cabo esta marcha.

Y por fin el **sábado 2 de septiembre** con un sol radiante llegaba el autobús con los 56 amigos de Pamplona a Freiburg. Después de un viaje de dos días habían llegado a su primer alojamiento en Alemania: el centro de formación de Cáritas en Freiburg. Parada para dos noches en el viaje hasta Franconia. Desde el alojamiento, ubicado en la parte alta de la ciudad, se disfrutaba de un hermoso panorama del casco antiguo de Freiburg donde sobresalía la torre de la Catedral, según los lugartenientes la torre más bonita de Europa. Después de la entrega de las llaves con la ayuda de Gunter y la llegada de Bárbara, todos bajaron a cenar y luego se fueron a dar un primer paseo por la ciudad e hicieron una primera prueba de la cerveza alemana, aunque la tomaron en vasos pequeños "de niños" porque todavía no estaban acostumbrados a los vasos de los "hombres" alemanes, de medio litro.

El **domingo** por la mañana salimos andando desde el alojamiento para visitar la ciudad. Bajando por un sendero del Schlossberg o monte del castillo llegamos al emblemático Schwabentor o Puerta de Suabia por la que entramos en la ciudad.

Pasando por el antiguo barrio de pescadores y caminando al lado de los canalillos que traen el agua de la Selva Negra hasta la ciudad llegamos a la Münsterplatz presidida por la Catedral. Era hora de la misa por lo cual decidimos ir al cercano Museo de los Agustinos que posee una rica colección de obras de arte religioso. Después de la visita dimos un paseo por la ciudad para terminar de nuevo en la plaza de la Catedral. La Catedral posee una vidriera donde se ve a Santiago coronando a una pareja de peregrinos, pero debido a las obras de restauración una parte de la catedral estaba cerrada y no pudimos encontrar a nuestro patrón. Terminada la visita disfrutamos en la plaza por primera vez del buen vino de la región de Baden, tomando un "Badisches Viertel" un cuarto de vino blanco servido en su copa típica.

Por la tarde fuimos de excursión a Francia a la cercana ciudad alsaciana de Colmar, famosa por sus vinos blancos y sobre todo por su espléndido Museo de Unterlinden. El museo más importante de arte antiguo de Francia, después del Louvre. En este museo pudimos admirar el retablo de Isenheim, una maravilla que ya por si solo merece el viaje. Si por la mañana no pudimos saludar a nuestro patrón Santiago, en este museo le encontramos varias veces. Primero en un tríptico representando la coronación de unos peregrinos. Esta costumbre alemana de coronar a los peregrinos se representa muy a menudo en el arte jacobeano de Alemania. En otra tabla vimos el Milagro del Ahorcado y cosa muy curiosa se veía al juez comiendo y tres aves que volaban por los aires, en vez del gallo y la gallina tradicionales, en este cuadro no se determinaba tampoco si eran gallos o gallinas. Después del

museo recorrimos la ciudad, pasando por la Rue des Têtes con sus casas entramadas típicas, entrando en la antigua iglesia de los Dominicos donde se guarda el hermoso cuadro de la Virgen en el rosal, obra maestra de Martin Schongauer y atravesando el barrio de la Pequeña Venecia terminamos el recorrido y fuimos a cenar un plato típico de la región acompañado de una botella del buen vino blanco de Alsacia.

El **lunes** por la mañana nos despedimos de Freiburg y salimos rumbo a Heilsbronn, nuestro primer alojamiento en Franconia, situado a unos 30 Km. de Nürnberg. La primera parte del viaje hasta Donaueschingen nos llevó por la parte más bonita de la Selva Negra y disfrutamos de unas vistas maravillosas de esta región tan turística. A continuación seguimos por autopista pasando al lado de Stuttgart y después de comer fuimos al pueblo de Winnenden. En este pueblo en la Schlosskirche o iglesia del castillo se encuentra uno de los altares de Santiago más bonitos de Alemania. Aunque nuestra amiga Bárbara hizo todo lo posible, no estaba abierta al público y no la pudimos ver. Después de esta aventura, llegamos sin novedad a Heilsbronn donde nos alojamos seis días en el Centro de Formación Religiosa Pedagógica de la Iglesia Evangélica. En este centro, que forma parte de una antigua abadía cada uno teníamos una habitación individual con ducha.

El **martes** fue el primer día de marcha. La primera etapa nos llevaría desde Stein a Rosstal. Después de cantar la aurora delante del alojamiento salimos en autobús hacia Stein, un pueblo en las afueras de Nürnberg. Normalmente el camino sale desde la iglesia de Santiago de Nürnberg, pero para evitar una andadura de 7 Km. por las congestionadas carreteras de salida de Nürnberg, atravesando también polígonos industriales, hicimos lo que nos aconsejaba la guía alemana, salir desde Stein. Pero en camino nos encontramos con una Umleitung o desvío y aunque en Alemania todo parece estar muy bien indicado, en este caso no era así. Siguiendo el desvío llegamos a Nürnberg y nos perdimos. Por fin tuvimos que regresar casi hasta Heilsbronn y acortar la primera etapa a unos 7 Km. Saliendo del pueblo de Gützburg alcanzamos en 2 horas la meta en Rosstal. Luego nos enteramos que el desvío era para llegar a Nürnberg, estando la travesía de Stein cortada por la construcción de un puente nuevo.

Por la tarde vino a saludarnos el pastor evangélico jubilado Paul Geissendörfer. Fue el que descubrió de nuevo, en los años 90 la ruta jacobea de Nürnberg a Rothenburg. El pastor Geissendörfer es un gran especialista en la historia de la antigua abadía y con mucho cariño y un gran espíritu ecuménico nos contó la historia de la abadía y nos enseñó la iglesia. El monasterio fue fundado en el siglo XII por el conde de Abenberg y luego pasó a manos de la dinastía de los Hohenzollern. En la iglesia dedicada a la Virgen y a Santiago se encuentran varias tumbas de esta dinastía. El monasterio perduró hasta la reforma luterana y ahora sólo es un museo. Desde un muro de la sacristía nos saludó un Santiago policromado del siglo XVIII.

Al terminar la visita-charla del pastor, hicimos un paseo por la pequeña ciudad de Heilsbronn y vimos sus monumentos. Descubrimos que igual que en otros Caminos de Santiago aquí también hay gente que montan algún negocio para atender a los peregrinos, en una panadería del pueblo venden un "Pilgerbrot" o pan del peregrino, típico pan alemán negro bastante sabroso.

El **miércoles** fuimos todo el día de excursión a Bamberg y aierzehnheiligen. La ciudad de Bamberg es la Roma de Alemania, como Roma está construida sobre 7 colinas y es un centro muy importante católico de Alemania. Después de un viaje sin "desvíos" el autobús nos dejó en el centro de la ciudad, a orillas del río Regnitz, al lado de la antigua grúa del siglo XVIII. Ahí mismo empezamos el paseo por la ciudad: Ayuntamiento, Iglesia de la Obere Pfarre, la Catedral con el "Bamberger Reiter" el jinete de Bamberg, estatua de un jinete que lleva una corona y que se cree que es la representación del rey Esteban de Hungría. Destaca en la catedral el monumento funerario del emperador Enrique II el santo y su esposa Cunegunda, obra del maestro Tilman Rie-

menschneider. Las obras de este maestro las encontraremos en varios lugares de Franconia. Detrás de la catedral se ubican la Residencia Antigua y la Residencia Nueva de los obispos de Bamberg. Subiendo desde la plaza de las residencias se llega a la Iglesia de Santiago. En esta iglesia barroca cantamos la aurora en honor a nuestro patrón. Subiendo más todavía alcanzamos el Monasterio de San Miguel, donde destaca la pintura de la bóveda, una representación muy exacta de 600 plantas, un impresionante herbario en aquellos tiempos. Desde el monasterio bajamos al casco antiguo de la ciudad, pasando por el barrio de los pescadores, una serie de casas antiguas entramadas construidas a orillas del río. Este barrio se llama también la Pequeña Venecia, lo mismo que Colmar. Al mediodía fuimos a comer y a probar el "Rauchbier" o cerveza ahumada, típica de Bamberg. Por la tarde la segunda parte de la excursión nos llevó a la basílica deierzehnheiligen, obra maestra del barroco alemán, construida por el arquitecto Balthasar Neumann. En este lugar se veneran a los 14 santos auxiliares y es desde tiempos muy remotos un lugar de peregrinación. Hay varios puestos donde venden recuerdos religiosos. Al pie de la basílica descubrimos un gran indicador con la descripción esquemática de un camino jacobeo. El camino que sale de Lichtenfelds y via Bamberg llega a Nürnberg. Como podemos comprobar también en Alemania todos los caminos llevan a Santiago.



El buen tiempo acompañó durante toda la marcha. (Foto: Freddy Du Seuil).

El **jueves** el autobús nos llevó hasta Rosstal y empezamos la segunda etapa de nuestra ruta. Por praderas y bosques llegamos a Fernbrünst y enseguida alcanzamos el apoyo en Wendsdorf, pueblo muy bonito con un gran tilo en el medio de la plaza. Saliendo del pueblo entramos de nuevo en el bosque y desembocamos en Bürglein, último pueblo antes de la meta final que era nuestra residencia en Heilsbronn. En los últimos kilómetros habían desaparecido algunas conchas y tuvimos que ir por carretera local hasta Heilsbronn. Llegados ahí nos esperaba el pastor Geissendörfer con una periodista. La periodista de la Fränkische Landeszeitung del cercano Ansbach hizo una foto del grupo con el pastor Geissendörfer y el pastor Klaus Bühl, director del centro de formación donde nos alojábamos. En una entrevista les expliqué como había surgido la idea de organizar la marcha.

Por la tarde salimos rumbo a Nürnberg, gran urbe a unos 30 Km. de Heilsbronn. El autobús nos dejó al lado del Germanisches Nationalmuseum y desde ahí fuimos andando hasta la Iglesia de Santiago. Antes de entrar hicimos una foto del grupo delante del portal de la iglesia. Una vez dentro nos agrupamos todos para cantar la aurora en honor del protector de los peregrinos. Esta iglesia evangélica del siglo XIV quedó totalmente destruida en la Segunda Guerra Mundial y la restauración se prolongó hasta el año 1962. Al lado de la iglesia vimos un indicador del Camino Jacobeo que si bifurca aquí. Un ramal va hacia Rothenburg y otro

baja hacia el sur hacia el Danubio en Ulm. Después de saludar a la pastora evangélica abandonamos la iglesia, contemplando en el vestíbulo una obra de arte moderno que representa el Camino Jacobeo de Franconia central. Una serie de bordones colgados en la pared indican los diferentes lugares santiaguistas del camino. A continuación hicimos la visita turística de la ciudad, pasando por la Iglesia de San Lorenzo, donde admiramos el famoso "Englischer Gruss" o saludo inglés de Veit Stoss y las magníficas vidrieras. Saliendo de esta iglesia fuimos hasta la Hauptmarkt o Plaza del Mercado, deteniéndonos en el puente de río Pegnitz para contemplar el Heilig Geist Spital, un hospital medieval fundado en honor del Espíritu Santo.

En la plaza destaca la Schöner Brunnen o la Fuente Bella y la Iglesia de santa Maria con el reloj animado que recuerda la concesión de la Bula de Oro por Carlos IV en 1356. El mecanismo del reloj mueve un cortejo de figuritas que representan a los siete electores desfilando delante del emperador. Desde ahí subimos a la ciudad alta hasta la Casa de Dürero y el Castillo y aquí se terminó nuestro recorrido.



Imagen del grupo posando frente al retablo. (Foto: Freddy Du Seuil).

El **viernes** empezamos nuestra etapa desde el alojamiento y enseguida salimos de Heilsbronn por una pista forestal llamada "Grosshaslacher Allee" la avenida de Grosshaslach llegamos, atravesando el bosque de Ketteldorf, a este pueblo, uno de los más antiguos de Franconia. En el medio del pueblo en un alto se encuentra la Iglesia de Santa Maria. Estaba abierta, y el simpático pastor Johannes Sperrl nos vino a saludar y nos enseñó la iglesia con su pila bautismal medieval y el Fraisch-Stein, una piedra medieval empotrada en una pared de la iglesia. En la Edad Media todo aquel que era perseguido por la justicia y entraba en la iglesia y tocaba esta piedra tenía derecho a asilo. El pastor nos contó que actualmente los niños del pueblo cuando juegan a policías y ladrones todavía entran en la iglesia para tocar esta piedra y estar a salvo. Para terminar esta visita sorpresa fuimos a la casa de la parroquia, el "Jakobsheim" o hogar de Santiago y allí nos explicó el significado de algunos cuadros modernos simbolizando el caminar del hombre a lo largo de su vida. Para finalizar cantamos la aurora. Tras esta pausa cultural y religiosa, continuamos nuestra andadura recorriendo una carreterita bordeada de árboles frutales, sobre todo de ciruelas negras, que muchos del grupo saborearon. De nuevo entramos en un bosque y en ruta vimos el Kreuzstein, un indicador medieval de caminos. Saliendo del bosque llegamos por prados y campos de labor a Reckersdorf. Atravesamos este pequeño pueblo y seguimos hasta el pueblo de Forst y de ahí a Weihenzell, otro pueblo de Franconia con una iglesia de Santiago. Esta iglesia conserva todavía algunos elementos de la iglesia medieval fortificada pero fue transformada en el siglo XVIII.

Por la tarde fuimos de excursión a Dinkelsbühl, una idílica ciudad medieval, rodeada por una muralla y torres defensivas.

Hicimos el recorrido de las murallas y vimos todas las torres, algunas destacan por su forma como la Segringer Tor, una torre en estilo renacentista construida por un arquitecto italiano. Desde la muralla se veía el Kornhaus, un antiguo almacén de trigo, ahora albergue juvenil. La visita se terminó en la plaza más bonita de esta pequeña ciudad, la Weinmarkt o Mercado del Vino con sus típicas casas entramadas. En esta plaza se encuentra uno de los hoteles más antiguos de Franconia la Deutsches Haus y a pocos metros está el Hezelhof, una casa medieval con un patio con balcones de madera.

El **sábado** empezamos a andar en Rösshof y al cabo de 2 Km. llegamos al pueblo de Buhlsbach con un bonito Maibaum o árbol de mayo adornado con escudos de las asociaciones que le colocaron: bomberos, club de fútbol, etc. Abandonamos el pueblo y llegamos otra vez a un bosque. Atravesamos muchos bosques porque nuestro camino jacobeo discurre por el Naturpark Frankenhöhe, un parque natural regional. De repente por la derecha divisamos una solitaria torre medieval con banderas: la torre de la ermita de San Jodoko. Es todo lo que queda de la ermita medieval destruida en la Guerra de los Treinta Años por los suecos. Disfrutando de amplios panoramas llegamos al pueblo de Lehrberg. Pueblo bastante grande con varias tiendas. Algunos entraron en una panadería para comprar el bollo típico el Schneebal, la bola de nieve, un bollo cubierto de azúcar. De Lehrberg las conchas nos condujeron al pueblecito de Häslabronn, la meta final de este día. Para llegar a este pueblo tuvimos que subir una cuesta bastante empinada, adentrándonos en los bosques. Nos costó bastante tiempo llegar al pueblo. Un lugar muy pequeño con sólo 25 casas y una iglesia de Santiago. La iglesia estaba abierta y había un libro para que dieran sus impresiones los peregrinos. Lo que hicimos.

Por la tarde fuimos a Ansbach donde visitamos el palacio, la residencia de los condes de Ansbach. Como era día de monumentos abiertos, pudimos ver algunas salas que normalmente están cerradas al público. Con un guía alemán recorrimos el palacio y gracias a Gunter, el grupo se enteró de las explicaciones del guía. En la iglesia de San Humberto terminamos nuestra visita cultural y regresamos en autobús hasta nuestra residencia.

El **domingo** abandonamos con mucho pesar, nuestro alojamiento de Heilsbronn donde nos habían tratado estupendamente y habíamos probado comidas y cenas alemanas y sobre todo degustado el abundante buffet de los desayunos. La opinión general era que le consideraban el mejor alojamiento que habíamos tenido hasta la fecha en otras marchas. La mayoría se acordará también del sótano del alojamiento donde se encontraba la antigua bodega del monasterio, ahora una sala/bar donde los grupos pueden charlar después de las cenas. Ahí estuvimos varias noches, cantando, jugando a las cartas y disfrutando de las buenas cervezas alemanas.

Después de un viaje de unos 100 Km. el autobús nos condujo hasta la hermosa ciudad de Würzburg al lado de la Residenz ( el palacio barroco de los príncipes-obispos). Este palacio con una fachada de 167 metros figura en la lista de los monumentos declarados por la UNESCO como patrimonio de la Humanidad. En la parte trasera del palacio se encuentra el Hofgarten unos jardines preciosos que en este día soleado lucían todavía más. Debido a que había muchísimos grupos para visitar el palacio y que sólo se puede visitar con guía no vimos los frescos de Tiépolo que adornan el techo de la gran escalera monumental del palacio. Pero fuimos a ver la Hofkirche, la iglesia del palacio, obra del gran arquitecto barroco Baltasar Neumann, en esta iglesia pudimos admirar también el arte de Tiépolo. Los altares laterales tienen unas tablas del gran maestro italiano, una con la representación de la Asunción y otra con la Caída de los Angeles. Desde el palacio nos adentramos en el casco antiguo de la ciudad y enseguida llegamos a la Catedral de San Kilian y a la Nueva Colegiata con una impresionante fachada oeste de 1710. Al lado de esta última visitamos en el claustro con su jardincito romántico, el Lusamgärtlein, donde, según parece, está enterrado el trovador Walther von



der Vogelweide. Casi todos los monumentos de Würzburg han sido restaurados ejemplarmente. Después del bombardeo por la RAF inglesa el 16 de Marzo de 1945 la ciudad quedó destruida en un 82%. Muy cerca de la Catedral se alza la Haus der Falken o la Casa del Halcón con bella fachada barroca, fue en el siglo XVIII un hotel, allí se hospedó Mozart durante su estancia en Würzburg. Casi al lado está la Iglesia de Santa María o la Marienkirche donde se puede ver la tumba del escultor del siglo XVI Tilman Riemenschneider. Paseando por la ciudad encontramos la Bürgerspital zum Heiligen Geist. El Hospital del Espíritu Santo, fundación medieval para socorrer a pobres y enfermos y por eso disponía de viñedos para tener ingresos. Todavía hoy tiene sus propios viñedos y cada año se celebra en el patio del hospital una fiesta muy concurrida dedicada al vino. Continuando nuestro recorrido llegamos a la plaza del mercado, muy animada este domingo por un festival de bailes populares. En la plaza hay bancos y mesas y la gente escucha la música tomando sus cervezas y comiendo las típicas salchichas. Pero nosotros seguimos hasta el puente antiguo sobre el río Meno, adornado con estatuas de santos relacionados con Würzburg. Nada más entrar en el puente se puede descender por unas escaleras a la orilla izquierda del río y allí aparece una concha de otro Camino Jacobeo de Franconia, el Fränkisch-Schwäbische Jakobsweg, el Camino de Franconia/Suabia que sale desde Würzburg, pasa por Rothenburg y se dirige hacia Ulm, en el Danubio. Desde el puente se disfruta de un bonito panorama de la Marienfeste, la Fortaleza de Santa María, construida en lo alto de la orilla derecha del río y rodeada de viñedos. Desde el puente nos dirigimos hacia la céntrica plaza del mercado, donde todavía tenía lugar el festival de música y bailes populares y cuando llegamos bailaba una cuadrilla de norteamericanos. No pudimos resistir a la tentación de probar unas salchichas con un gran jarra de cerveza. Al mediodía subimos con el autobús a la fortaleza donde comimos unas salchichas bien ricas esta vez con un buen vino blanco de Franconia, servido en su copa con pie verde. La mayoría del grupo fue a visitar la fortaleza, donde destaca en el museo la extraordinaria colección de obras escultóricas talladas en madera del gran Tilman Riemenschneider. Otros se quedaron paseando por los viñedos que rodean esta antigua residencia de los príncipes-obispos de Würzburg y vieron enfrente de la fortaleza la Kämmele, una ermita de peregrinación, construida en 1748 por Baltasar Neumann.

A las 17.00 h. abandonamos la bella ciudad de Würzburg y por autopista llegamos enseguida y sin desvíos al nuevo alojamiento de Rothenburg. Una ciudad medieval rodeada de una muralla con torres defensivas. Nuestra residencia está situada en un gran parque en un valle del río Tauber debajo de las murallas. Es un antiguo balneario con habitaciones enormes. Es un centro de formación de la iglesia evangélica y aquí también estuvimos muy a gusto. Había varias salas adornadas con vidrieras Jugendstil, y disponíamos de la sala roja para descansar y charlar después de las marchas. Para llegar a la ciudad había que subir un montón de escaleras, quizás esta subidita formaba parte del tratamiento del balneario en el siglo XIX.

El **lunes** volvimos en autobús hasta el pueblecito de Häslabron y delante de la Iglesia de Santiago hicimos una foto del grupo y antes de empezar a caminar cantamos la Aurora.

Al cabo de unos metros, nos encontramos fuera del caserío y una larga pista de hormigón nos llevó al bosque. Cuando nos adentramos en el bosque se terminó el camino de hormigón y por una pista forestal empezamos a subir. Saliendo del bosque llegamos a un altiplanicie de donde disfrutamos del panorama del valle de Altmühltal y a la derecha divisamos en un alto el castillo de Colmberg. Este castillo se encuentra en una colina de unos 500 metros de altura y domina el valle. Desde antaño fue un lugar estratégico y ya en el año 770 hubo aquí una fortaleza. En el siglo XV el castillo fue residencia de los Hohenzollern y estuvo en el poder de esta dinastía casi 300 años, hasta la época napoleónica, luego pasó a ser propiedad del Reino de Baviera y a finales del

siglo XIX se convirtió en residencia privada y actualmente es un hotel-restaurante. Proseguimos nuestra ruta, rodeando el castillo y bajando al pueblo de Colmberg pero sin entrar en él. Enseguida una carreterita nos llevó, bordeando un campo de golf, a campo abierto y atravesando el caserío de Oberhegenau nos dirigimos a Binzwangen. De lejos divisamos el gran campanario blanco de la iglesia del siglo XVIII dedicada a San Sebastián, San Cornelio y San Cipriano. Sólo 2 Km. nos separaban de la meta final y sin problemas llegamos al pueblo de Stettberg donde nos esperaba el autobús para llevarnos a Rothenburg.



Por las calles de una de las poblaciones visitadas. (Foto: Freddy Du Seuil).

Por la tarde fuimos de excursión al Fränkisches Freilandmuseum en Bad Windsheim. Este museo al aire libre nos muestra los diferentes formas de construcción en la región de Franconia de las casas, granjas, molinos, en otros tiempos. El museo ocupa un terreno bastante grande, y está dividido en varios grupos, mostrando cada uno, otra comarca diferente de Franconia con el típico estilo de construcciones populares. A parte de las edificaciones también hay campos de cultivo y árboles frutales. Algo muy interesante es que ahora se cría de nuevo la raza de cerdos que dibujó Durero en sus grabados.. También hay una pequeña cervecería donde se elabora la cerveza como en otros tiempos. Después de probar esta cerveza abandonamos el museo y nos dirigimos a Rothenburg donde nos esperaba la cena.

El **martes** la etapa fue la más corta de toda la marcha. Salimos de Stettberg y por un camino precioso entre prados y bosques llegamos al lugar de Karrachmühle donde había en otros tiempos un molino de agua, ahora sólo queda el lago de Karrachsee. Nos adentramos en el bosque de Karrachwald y por una pista que más adelante se convierte en senda entre espesa vegetación llegamos a nuestra meta en el pueblo de Wachsenberg. Eran las 11.30 y teníamos todavía tiempo hasta la 13.00 para la comida. Nuestra amiga Bárbara nos propuso que hicieramos una pequeña excursión cultural para visitar la Herrgottskirche en Creglingen an der Tauber. Esta Iglesia del Señor se encuentra en el pueblo de Creglingen situado en el río Tauber. Posee un magnífico altar dedicado a la Virgen, obra de nuestro conocido escultor Tilman Riemenschneider. El altar ocupa el lugar donde, según la leyenda, un campesino encontró una hostia. Para conmemorar este milagro los condes de Hohenlohe mandaron construir al principios del siglo XVI la iglesia. Impresionante es el altar de Riemenschneider con sus figuras elaboradas en madera sin policromía que es una característica del autor, que evoca la Asunción de la Virgen.

Por la tarde estaba prevista la visita de la ciudad de Rothenburg. Desde Wildbad, nuestro alojamiento subimos las interminables escaleras y llegamos a la entrada de una de las puertas medievales de la ciudad. Por esta Spitaltor, la puerta del hospital, que hace referencia a un hospital que existía ahí en la Edad Media entramos en la ciudad y naturalmente hicimos un alto en



Canto de la aurora frente al alojamiento de Heilsbronn. (Foto: Freddy Du Seuil).

el rincón más fotografiado de la ciudad, la placita triangular del Plönlein. Esta se encuentra en la bifurcación de dos calles, una de ellas con una fuerte pendiente. Ambas desembocan en una puerta fortificada. Rápidamente se ve donde está este rincón, porque hay numerosos japoneses haciendo la foto oficial. Subiendo un poco, se llega a la plaza donde se encuentra el Ayuntamiento. Nosotros la pasamos de momento de largo y nos dirigimos a la Iglesia de Santiago. La iglesia gótica con dos torres se comenzó a construir en el siglo XIV. En la Edad Media la iglesia fue un importante lugar de peregrinación por tener una reliquia de la Santa Sangre. En la actual capilla de la Santa Sangre se puede admirar el Altar de la Santa Sangre de Tilman Riemenschneider. Representa la Última Cena, algo que llama la atención es que Cristo da pan a Judas, que no tiene aspecto de traidor. Entre los apóstoles encontramos a nuestro Santiago con sombrero de peregrino. Para nosotros, como peregrinos, lo que más llamó nuestra atención, fue el altar mayor donde admiramos ocho tablas representando escenas jacobeanas. Tres de ellas relatan la vida y muerte de Santiago y cinco narran la leyenda del ahorcado. Un detalle curioso es que el artista, Friedrich Herlin, ha representado en una de las tablas la Plaza del Mercado de Rothenburg como era en 1466. En la tabla del traslado de Santiago, se ve como entra el cuerpo de Santiago con un carro tirado por bueyes y llega a la Plaza del Ayuntamiento. Normalmente para visitar la iglesia hay que pagar la entrada, pero por ser peregrinos no nos cobraron. Al final de la visita nos despedimos de Santiago, cantado la Aurora, y las dos señoras que estaban en la taquilla nos felicitaron porque les pareció una canción muy bonita, que les había emocionado. Al abandonar la iglesia visitamos la Plaza del Mercado con el Ayuntamiento. En la parte norte de la Plaza del Mercado se encuentra la Ratstrinkstube, la antigua bodega del Ayuntamiento en cuyo frontón un reloj pone en movimiento cada hora a partir de las once las figurillas que reconstruyen la historia del célebre trago magistral, el Meister-

trunk, un hecho ocurrido durante la Guerra de los Treinta Años. Rothenburg estuvo a punto de sucumbir a los devastadores ataques del ejército imperial dirigidos por Tilly. El mariscal estaba decidido a reducir la ciudad a cenizas y de nada valían las súplicas de clemencia, cuando el alcalde, como último recurso, ofreció una copa del mejor vino de la región al victorioso mariscal, entonces sucedió el milagro: este gesto, le llegó al alma a Tilly, por eso, prometió tratar con indulgencia a la ciudad, en el caso que alguna personalidad fuera capaz de beberse de un solo trago un cántaro (3,250 l) de ese vino. El anterior alcalde Nusch aceptó el reto, y lo ganó.

El **miércoles** era el día de la última etapa de nuestra marcha por tierras de Franconia. En Stettberg empezamos la marcha de unos 17 Km que luego resultaron ser unos 13. Al cabo de 1 Km. Llegamos al lugar Lug ins Land, una palabra intraducible alemana, para decir un lugar con hermosas vistas panorámicas. Desde lo alto veíamos la ciudad de Rothenburg con su muralla y sus torres a nuestros pies. Por una empinada senda bajamos a una pista forestal que nos llevó al pueblo de Schweinsdorf. A partir de aquí, tuvimos que caminar un tramo por campo abierto hasta llegar a una carretera, la cruzamos y entramos en un sendero que discurre al lado de un arroyo que nos condujo por los bosques a través del idílico valle de Steinbachtal. El sendero se termina en el pueblo de Steinbach donde alcanzamos el río Tauber. Justo antes de entrar en el pueblo vimos un jardín lleno de estatuas de enanitos, molinitos, trenes y toda clase de muñecos. Pasando al lado de un antiguo molino salimos a una carreterita, la cruzamos y seguimos entonces, las marcas del sendero de gran recorrido M/D, una ruta que une al río Meno con el Danubio. Así desembocamos en el pueblo de Dettwang donde queríamos visitar la Iglesia de San Pedro y San Pablo donde se encuentra el Retablo de la Santa Cruz, obra de Tilman Riemenschneider. La iglesia estaba cerrada y no abría hasta las 13h.30. Decidimos aprovechar esta pausa para comer en este pueblo en un restaurante con una terraza. Una parte del grupo se quedó y otros continuaron hasta Rothenburg. Después de una comida caótica por problemas de traducción y la poca amabilidad de las camareras, fuimos a visitar la iglesia y el retablo de 1508. Al terminar la visita seguimos hasta Rothenburg, subiendo a la ciudad por un camino asfaltado y entrando por la Klingenbastei la puerta de Klingen y la antigua Iglesia de San Wolfgang con el Bäuerliches Museum. En este museo rural vimos en un escaparate unos muñecos bailando el baile de los pastores en la plaza de Rothenburg. A las 16.00 horas nos reunimos todos delante de la iglesia de Santiago donde dimos por terminada la marcha por tierras de Franconia. Después hubo tiempo libre para tomar algo y para comprar regalos.

El **jueves** a las 07.00 de la mañana salía el autobús con el grupo muy apresurado y casi sin despedirse hacia Pamplona. A su partida, nosotros cuatro: Bárbara, Esther, Gunter y yo fuimos con el "Bárbara-bus" hasta Würzburg donde nos dejó Bárbara en la estación. Gunter tomó el tren a Kassel para visitar a su hija y nosotros el tren a Colonia y desde ahí a Bruselas para ir a Gante.

FREDDY DU SEUIL

### COLABORA:



**Gobierno de Navarra**  
Departamento de Cultura y Turismo  
Institución Príncipe de Viana